



В. И. ЛЕНИН И ЯПОНИЯ

ПОЛЕЗНОЕ дело сделано ленинградскими японоведами. Л. Гольдберг опубликовал небольшую, но емкую работу «В. И. Ленин и Япония», в которой приведены важнейшие высказывания В. И. Ленина о Японии и на фактах ее исторического развития продемонстрирована сила ленинского анализа и научно-го предвидения.

Автор излагает основные события истории Японии, конкретно и убедительно показывает, как глубоко правильны были суждения о ней В. И. Ленина, внимательно следившего за положением в этой стране. В. И. Ленин в своих трудах исчерпывающе характеризовал японский империализм и присущие ему особенности: дал анализ причин, хода и последствий русско-японской войны, позиций держав в этой войне; разоблачил цели японской интервенции на Советском Дальнем Востоке; предсказал нарастание японо-американских противоречий, неизбежность войны между обеими странами. Ленинские оценки поражают проницательностью, тем более, что информация о Японии, и особенно о ее внутреннем положении, поступавшая в то время в нашу страну, была не всегда достаточной.

Интересна заключительная часть книги, где автор приводит факты, свидетельствующие о влиянии ленинских идей на умы передовых японцев, пишет о беседах Ленина с японскими корреспондентами в ранние годы становления Советской власти.

Д. И. Гольдберг. В. И. Ленин и Япония, Л., «Знание», 1970, 41 стр.

Д. Гольдберг отмечает, что всепроникающие ленинские идеи мира нашли горячий отклик среди японского народа, движение за

ГЕНЕЗИС ПАКИСТАНСКОЙ БУРЖУАЗИИ

Вышедшая недавно в свет книга С. Левина «Формирование крупной буржуазии Пакистана» существенно помогает разобраться в проблемах капиталистического развития одной из крупнейших стран Азии.

Довольно долгое время представлялось бесспорным утверждение, что в колониальной Индии не было или почти не было крупной мусульманской буржуазии, а те группировки ее, которые все же существовали, являлись целиком компрадорскими. От этого положения было рукой подать до ошибочной оценки мусульманского общинного движения как полностью служившего интересам колонизаторов. С. Левину удалось доказать, что большинство существующих ныне групп крупной пакистанской буржуазии зародилось еще в колониальной Индии, что мусульманская буржуазия уже в то время ставила перед собой и решала задачи, да-

С. Ф. Левин. Формирование крупной буржуазии Пакистана, М., Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1970, 270 стр.

мир приняло широкий размах. Не случайно за период с 1951 по 1965 год четверо японских прогрессивных деятелей награждены международной Ленинской премией мира.

В книге приводятся данные о количестве ленинских работ, изданных в Японии. В этой стране опубликовано большое число отдельных трудов В. И. Ленина, несколько сборников избранных произведений и полное собрание сочинений в 42 томах. Япония претендует на первое место среди капиталистических стран по числу изданных ленинских работ.

В Японии ширится круг людей, сочувствующих ленинским идеям. Широко отмечалось японскими прогрессивными организациями 100-летие со дня рождения В. И. Ленина.

Работа Д. Гольдберга недавно была переведена на японский язык и опубликована в Японии.

Г. ПОДПАЛОВА

леко не идентичные целям англичан.

С. Левину принадлежит, на наш взгляд, и другая заслуга: он впервые аргументированно доказал, что в Пакистане существуют монополии, раскрыл их специфические особенности. В условиях Пакистана монополия возникает не из концентрации капитала в результате свободной конкуренции, а является следствием разрыва между развитым современным капиталистическим укладом и преобладающими еще в экономике страны низшими формами и типами капитала, а то и докапиталистическими укладами. Другими словами, возникновение монополий на капитал, на крупномасштабное капиталистическое предпринимательство, которая принадлежит незначительной по численности верхушке буржуазии.

Удачным примером сочетания исторического и экономического подходов к проблеме формирования монополий представляется анализ С. Левиным тех фактов, которые обусловили быстрый рост этих монополий в независимом Пакистане. Автору удалось, в ча-

стности, показать, что активная роль государства в формировании крупного и монополистического капитала в период независимости, помимо прочих причин, была предопределена участием этого капитала в мусульманском общинном движении, а также вытекавшей из этого обстоятельства близостью крупного капитала к правящим кругам с самого момента образования Пакистана.

Книга С. Левина, как и всякая другая, небезупречна. На автора можно посетовать и за недостаточно полное раскрытие взаимо-

отношений пакистанской буржуазии с иностранным капиталом, и за игнорирование пакистанского торгового капитала как такового.

Еще несколько лет назад появление каждой книги о Пакистане воспринималось у нас как событие. Сейчас наш основной пакистановедческий центр — отдел Пакистана Института востоковедения АН СССР — выпускает в год, пожалуй, больше работ по проблемам Пакистана, чем любой другой востоковедческий институт мира.

М. АЛЕКСАНДРОВ

ПЕСНИ ШАНКАРА КУРУПА

В ИСТИННЫХ поэтах поэтический огонь угасает только со смертью. Даже в глубокой старости их сердца не безмолвствуют. Они создают Слово, способное преодолеть черствость, душевную глухоту, ненависть.

К творцам такого Слова принадлежит индийский поэт Шанкар Куруп, чье семидесятилетие в этом году широко отпразднуют почитатели его творчества во многих странах мира, в том числе и у нас, в Советском Союзе.

Возможность широко познакомиться со стихами выдающегося поэта советским читателям представилась недавно, с выходом в свет сборника его стихотворений под названием «Утренняя звезда».

Книга открывается содержательной, эмоциональной статьей о поэте известного советского индолога профессора Е. П. Чельшева, статьей, как бы за руку вводящей читателя в многоцветный, непривычный для него мир поэзии Шанкара Курупа.

Поэт, чуткий от рождения к краскам и звукам, нашел их в изобилии в окружающей его действительности. Ведь он родился в Керале, живописнейшем крае, где поэтична сама природа, движения людей полны пластики, а язык их — музыкален. Вот почему не вымысел, а реальность становится источником образов для поэзии Шанкара Курупа, поэзии, где тонкий мастер сумел, не разрушая традиционных поэтических форм, создать совершенно новую

образную систему, необычную не только для малаяламской литературы, но и для других литератур Индии. И в этом нет ничего удивительного, так как Шанкар Куруп в своем творчестве опирается не только на опыт таких замечательных индийских поэтов, как Уллур и Ашан, но и на лучшие культурные традиции других народов.

Человек огромного дарования, глубокий лирик, он часто уходит в сферу узких, так называемых «личных» тем, творя правдивые гимны в честь женщины и любви, возвышенной, порою трагической. Немало прекрасного сказано им о природе. Но поэт также способен взглянуть в лицо любо-

му явлению жизни. Близко к сердцу принимает Шанкар Куруп подъем национально-освободительного движения в стране в 20—30-х годах. Горячо приветствовал он обретение Индией долгожданной независимости.

Это острое ощущение своего родства, общности своей судьбы со всеми народами Индии помогли Шанкару Курупу, певцу Кералы, счастливо избежать провинциализма, стать поистине народным поэтом всей многонациональной Индийской республики. Именно об этом говорит присуждение поэту в 1966 году первой в истории страны Национальной премии за сборник его избранных стихотворений «Флейта». Большинство стихов из этого сборника, бережно отобранных С. Эминовой и Ч. Секхаром, вошли в рецензируемую книгу.

Итак, встреча с поэзией Шанкара Курупа на советской земле состоялась. В целом это знакомство оставляет приятное впечатление. Переводы стихотворений сделаны добросовестно. К сожалению, книга не создает целостного впечатления о переводимом поэте, так как, несмотря на ее небольшой листаж, в работе над сборником принимали участие несколько переводчиков, к тому же весьма далеких друг от друга по своей творческой манере.

Из-под пера Шанкара Курупа выходят новые чудесные творения. Хочется верить, что в недалеком будущем и они зазвучат на русском языке.

Г. АШКИНАДЗЕ

«ПОКА БУДЕТ РАСТИ ТРАВА»

ЭТА небольшая по объему книжка дает представление о филиппинских новеллистах, пишущих на английском языке. Она знакомит советского читателя и с выдающимся филиппинским поэтом и прозаиком Хосе Гарсиа Вилья, широко известным за пределами своей страны, и с получившим в 1940 году за сборник рассказов высшую премию Филиппин Мануэлем Э. Аргилья, который в расцвете творческих сил погиб от рук японских оккупантов, и с многими другими масте-

рами англоязычной филиппинской литературы.

У сборника одна тема, один герой — простой филиппинский труженик, его незамысловатая, полная повседневных трудностей и лишений жизнь, его мудрость и суеверия, терпение и душевная стойкость.

Природа в этих рассказах составляет неотъемлемую часть человеческого существования: она утешает, успокаивает, учит мудрости, помогает найти смысл происходящего.

В одном из лучших рассказов сборника, давшем название всей книжке, — «Свадебный танец» — героиню вынужден покинуть го-

Шанкар Куруп. Утренняя звезда, М., «Художественная литература», 1970, 158 стр.

«Свадебный танец». Рассказы филиппинских писателей, М., издательство «Правда», 1970, 48 стр.

рячо любимый ею муж. У них нет детей, а закон племени велит оставить после себя на земле человека. Лумнай — так зовут покинутую женщину — страдает, она готова восстать против этого жестокого требования. Но вот она приходит на поле, которое они с мужем всего четыре месяца назад засеяли бобами, и исподволь, в глубине души, начинает осознавать некую правоту решения старейшин. Жизнь должна продолжаться, должна давать плоды. На смену отцветающему должно приходиться новое — сильное, молодое; «как и сейчас будут тянуться в длину и ввысь бобовые стручки из самого сердца растений, упрятого в лепестки, а сами лепестки, как и сейчас, как и всегда, будут увядать и гибнуть».

Законы природы суровы, но справедливы. Молодость сменяется старостью, физическая сила — слабостью. Этой светлой грусти по ушедшей молодой силе полна новелла Дельфина Френоса «Тандос», очень интересно решенная в композиционном плане. Реальные события здесь переплетаются с воспоминаниями героя, с легендами о его бывших подвигах.

Так же мудр и грустен рассказ Хосе Гарсиа Вилья «В назидание молодым». «Жизнь не похожа на то, что видится в юношеских мечтах... совсем не похожа; она полна забот и разочарований. Но нельзя лишать молодость ее надежд и иллюзий, ее веры в мечту. «Молодость должна победить сейчас... А после... после победит жизнь...». И как бы ни была сурова и беспощадна жизнь, она не бессмысленна, не бесплодна: в ней есть красота, есть поэзия. Живут на земле добрые, справедливые люди, которые бескорыстно, от всей души помогают другим познавать мир прекрасного (Карлос Булосан «Пока будет расти трава»), хотя бы мгновенный свет дружбы и любви озаряет путь каждого человека (Мануэль Э. Аргилья «В середине лета»), и, наконец, существует таинственная гармония природы: «Луна висела в небе. Море было, как обычно, спокойным. И звезды проливали свой тихий свет над миром...».

Актуально и остро звучит в книге рассказ Алехандро Р. Россеса «Мы, филиппинцы, народ непьющий», высмеивающий хвастливого американского вояку.

Переводчику книги Г. Головневу удалось передать самобытность и красоту филиппинской прозы.

Л. СТЕФАНЧУК

АННОТАЦИИ

Gabriel Bonnet. La guerre révolutionnaire du Vietnam, Paris, Payot 1969, 274 p.

Габриель Бонне. Революционная война во Вьетнаме, Париж, Пайо, 1969, 274 стр.

Книга содержит анализ социальных, экономических и политических причин, обусловивших борьбу вьетнамских патриотов против прогнившего сайгонского режима и американских оккупантов. Автор подвергает суровой критике политику США в Юго-Восточной Азии. США ведут в Индокитае несправедливую, варварскую войну, ставящую своей целью повернуть вспять колесо истории, а потому обреченную в конечном итоге на неудачу — к такому заключению приходит французский публицист.

Ричард Рив. Луна над шестым кварталом, М., «Художественная литература», 1970, 352 стр.

Ричарду Риву, известному южноафриканскому писателю, борцу против апарtheid, в этом году исполняется 40 лет.

Сборник «Луна над шестым кварталом» — однотомник лучших произведений Ричарда Рива в русском переводе, выпущенный издательством «Художественная литература». В книгу вошел роман «Чрезвычайное положение» и двенадцать рассказов.

Советский читатель получил еще одно яркое художественное свидетельство о неугасающей борьбе народов Южной Африки против позорного расистского режима. В этом —

заслуга составителя сборника В. Коткина, автора содержательного предисловия А. Давидсона, переводчиков А. Ибрагимова, В. Рамзеса, Т. Редько, К. Чугунова.

«Поступь времени», М., издательство «Известия», 1970, 288 стр.

Среди современных поэтов Индии, пишущих на языке урду, выделяются три имени — Махдум Махиуддин, Али Сардар Джафри, Саджад Захир. Хорошо сказал о них Мирзо Турсун-заде: «Три поэта — три ярких, самоцветных, неповторимых мира. Вот перед нами немногословный, мужественный, всегда стремящийся к предельной напряженности стиха, сверкающий обнаженным чувством любви или ненависти, суровый и нежный Махдум Махиуддин. Вот по-юношески пылкий, красноречивый Али Сардар Джафри, в творчестве которого пламенные ораторские стихи сочетаются с тонкими лирическими миниатюрами. И вот, наконец, самый старший из троих — пронзительный, умудренный жизнью Саджад Захир, чьи свободно льющиеся строки напоминают то неторопливый рассказ, то сокровенные мысли, задумчиво произнесенные вслух, как это бывает в минуты глубоких размышлений».

Избранные произведения трех поэтов вошли в сборник «Поступь времени», выпущенный издательством «Известия». Составитель книги — А. Сухочев, переводчик — С. Северцев.

В 1970 году делийское издательство «Раджкамал Пракашан» перевело и выпустило в свет на языке хинди книгу профессора Е. Чельшева «Сумитранандан Пант. Традиции и новаторство в современной поэзии хинди», которая в числе других работ советского исследователя была в 1967 году удостоена премии Джавахарлала Неру.

Книга Е. Чельшева о выдающемся индийском поэте, верном друге Советского Союза, вызвала большой интерес в Индии. Высокую оценку работы советского индолога дали видные литературоведы — сек-

ретарь Литературной академии Прабхакар Мачве, известные критики Рамвилас Шарма, Намвар Синг и другие.

Merry Otlin et Alban Bensa. Le sacré à Java et à Bali. Chamanisme, sorcellerie et trance, Paris, 1969, 242 p.

Мерри Оттин и Альбан Бенза. Мистика Явы и Бали. Шаманство, колдовство и транс, Париж, 1969, 242 стр.

Этнографы Мерри Оттин и Альбан Бенза долгое время прожили на индонезийских островах Бали и Ява, изучая обычаи местных жителей, природу Индонезии, ее исторические памятники. Большое внимание они уделили исследованию шаманства, мистическим обрядам «превращения» людей в «человека-тигра», «человека-обезьяну» и т. д. В книге содержится описание ритуальных танцев, песен.

A. Spasensky. Madagascar: cinquante ans de vie politique de Ralaimongo à Tsiranana, Paris, Nouvelles Editions Latines, 1970, 528 p.

А. Спасенски. Мадагаскар: 50 лет политической жизни, от Ралаймунгу до Цирананы, Париж. «Нувель эдисьон латин», 1970, 528 стр.

Книга представляет собой очерк политической эволюции Мадагаскара при колониализме, в 1920—1960 годах, и в десятилетний период существования независимой Малагасийской Республики. Французский публицист отмечает, что правительство республики в области внешней политики стоит на позиции тесного сотрудничества со странами Запада. Мадагаскар не имеет дипломатических отношений с СССР и другими социалистическими странами.

Во внутренней политике правительство страны придерживается консервативного курса, сохраняет господство иностранных монополий в ее экономике, уклоняется от проведения радикальных социальных реформ.

А. Спасенски полагает, что правящая Социал-демократическая партия прочно удержи-

вает в своих руках все рычаги государственной власти на Мадагаскаре, а потому «нет оснований опасаться какого-либо революционного движения на Большом острове, где оппозиционные партии не в состоянии поставить под угрозу утвердившиеся институты».

«Сказки и мифы Океании», М., Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1970, 670 стр.

Любители фольклора в нашей стране получили прекрасный подарок. В серии «Сказки и мифы народов Востока» вышла в свет книга, вообравшая в себя лучшие образцы океанийского устного творчества. В ней представлен фольклор народов, населяющих острова Южных морей от Новой Гвинеи на западе до острова Пасхи на востоке.

Сборник открывает содержательная статья известного ученого Е. М. Мелетинского. Читатель сможет познакомиться с изящной мифологией народов Океании, с разного рода сказками, историческими преданиями и бытовыми рассказами.

Составитель книги Г. Л. Пермяков и коллектив переводчиков сумели создать интересную и важную работу.

С. Г. Нам. Формирование национальной интеллигенции в КНДР, М., Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1970, 110 стр.

В данной работе впервые в советской литературе рассматривается одна из важнейших проблем строительства социализма в КНДР — осуществление социалистической революции в области идеологии и культуры, создание новой, национальной интеллигенции, преданной рабочему классу.

Освещая этот процесс с позиций марксистско-ленинского учения о революции, автор показывает, что формирование социалистической интеллигенции в КНДР шло по двум путям: использование старых специалистов и воспитание новых — из рабочих и крестьян.

Книга интересна тем, что

С. Г. Нам прослеживает путь борьбы корейского народа за создание свободного, независимого государства на основе научного социализма в тесной связи с существованием социалистических стран, при их взаимопомощи и взаимовлиянии.

А. Я. Некрасов. СССР и развивающиеся страны ООН, М., «Международные отношения», 1970, 191 стр.

Книга посвящена экономической деятельности Организации Объединенных Наций и входящих в ее систему специализированных учреждений и региональных комиссий по практическому решению наиболее актуальных вопросов развития экономики стран «третьего мира» в свете последовательной борьбы социалистического сотрудничества во главе с Советским Союзом за ослабление империалистического влияния на развивающиеся страны.

Автор подробно рассказывает об активном участии советских специалистов в деятельности технических комитетов и специальных групп ООН, о помощи Советского Союза странам «третьего мира» по линии двустороннего сотрудничества.

Арабские поэты на русском языке

В серии «Библиотечка Огонька» вышли три сборника стихов современных арабских поэтов. Впервые в переводе на русский язык опубликованы книжка стихотворений выдающегося палестинского поэта, активного участника борьбы за справедливые права народа Палестины Муина Бсису «Родина в сердце» и небольшой сборник стихов прогрессивного арабского поэта-патриота, лауреата международной литературной премии «Лотос» Махмуда Дервиша «Песни расвета».

Гражданская поэзия четырнадцати арабских стран представлена в сборнике «Гнев и надежда». Среди авторов книжки — поэты Алжира, Иордании, Ирака, Йемена, Ливана, Ливии, Марокко, ОАР, Палестины, Саудовской Аравии, Сирии, Судана, Туниса, Южного Йемена.